

THE ST. REGIS HOTEL

ENGLISH	Japanese
HOME	ホーム
The St Regis Hotel	セントレジス・ホテル
Award winning service, unprecedented rate inclusions, ideal location and boutique accommodations make the St. Regis Hotel Vancouver's best choice for today's business and leisure traveller.	<p> 栄誉ある賞を受賞した心のこもったサービス、宿泊料に含まれる内容の幅広さ、理想的な立地、そして、ブティックスタイルのホテル。このような特長を備えるセントレジス・ホテルは、ご滞在の目的が出張か観光かにかかわらず、バンクーバーで最高のホテルです。 </p>
The St. Regis reopened in December 2008 after an 11 million dollar renovation that brought this heritage landmark up to the highest level of modern comfort and finish. The St. Regis offers travellers unbeatable value with industry-leading complimentary rate inclusions: full breakfast, WIFI/Internet, local and international long distance calls, FIJI water and passes to the Steve Nash Sports Club.	<p> セントレジス・ホテルは1100万ドルをかけた改装の後、2008年11月に再オープンしました。この改装によって、この歴史ある建物は近代的で快適なホテルへと生まれ変わりました。セントレジスでは、ご朝食、WiFi/インターネット、市内電話と国際電話、フイジーウォーター、ステイブ・ナッシュ・スポーツクラブのパスなど、ご宿泊料金にホテル業界では異例ともいえるさまざまな特典や無料サービスが含まれています。 </p>
The St. Regis Hotel is close to every downtown attraction and just one block away from the rapid transit Canada Line to the Airport, next door to a Sky Train station, a short walk from Rogers Arena and the Canada Place cruise ship terminal.	<p> セントレジス・ホテルはダウンタウンのすべての観光スポットに近く、空港とダウンタウンを結ぶ高速鉄道カナダラインへはわずか1ブロック、スカイトレインの駅はすぐ隣り、また、ロジャースアリーナやクルーズシップのターミナルがあるカナダプレイスへも歩いて行ける距離にあります。 </p>
In 2011, the St. Regis Hotel was awarded first place in customer service for Vancouver, and fifth place in customer service for all of Canada in the prestigious TripAdvisor Traveller's Choice Awards.	<p> 2011年、セントレジス・ホテルは栄誉あるトリップアドバイザーのトラベラーズチョイスアワードで、バンクーバーのカスタマーサービスで第1位、カナダ全国のカスタマーサービスでも第5位に選ばれました。 </p>
THE HOTEL	ホテル
Business Centre	ビジネスセンター
The St. Regis Hotel offers 24-hour complimentary business centre access. The Business Centre has computers available for personal use, printing and a comfortable sitting area with complimentary newspapers, a small library, and a large LCD TV.	<p> セントレジス・ホテルでは、24時間オープンビジネスセンターを無料で提供しています。ビジネスセンターではコンピューターやプリンターをご利用いただけるだけでなく、無料の新聞、小規模のライブラリー、大型LCDテレビを備えたシッティングエリアでくつろいでいただくこともできます。 </p>

Breakfast Room	ブレックファーストルーム
<p>The St. Regis Hotel offers a complimentary full breakfast daily. Breakfast is served Monday to Friday 6:30-10:00am; Saturday, Sunday and holidays 7:00-11:00am.</p>	<p>セントレジス・ホテルでは毎日朝食を無料で提供しています。朝食のお時間は月曜日から金曜日までは午前 6:30 から 10:00 まで、土曜日、日曜日、祝日は午前 7:00 から 11:00 までです。</p>
Dining at the St. Regis	セントレジスでのディナー
<p>Along with our restaurant, the comfortable and inviting St. Regis Bar + Grill, there are several excellent dining options adjacent to the hotel, such as Gotham Steak House. Vancouver has some of North America's most vibrant and interesting restaurants and our front desk agents would be pleased to make recommendations and reservations for you.</p>	<p>当ホテルのくつろげる魅力的なレストラン、セントレジス・バー+グリルのほかにも、近辺にはゴッサム・ステーキハウスやショアクラブ・シーフードレストランなど、すばらしいレストランがいくつもあります。また、バンクーバーには北米でも最も活気のある興味深いレストランがあります。フロントデスクまでお問い合わせいただければ、お勧めのレストランをご紹介します、よろこんでご予約の手配をさせていただきます。</p>
Guestrooms + Suites	客室 + スイート
<p>The St. Regis offers a wide range of rooms and suites to suit every traveller's needs. The suites and Smart Doubles can accommodate up to four people, while the Smart Queens and Executive Kings are double occupancy.</p> <p>Each St. Regis Hotel room and suite includes the following premium features:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Top quality Serta pillow top orthopaedic beds - 32 inch/81cm LCD TV - Comfortable work desk area - Complimentary WIFI/internet - Complimentary FIJI water - Complimentary local and international phone calls - Complimentary pass to the Steve Nash Sports Club - Plug and play media hub - Pod coffee system - Sony iPhone/smart phone alarm clock - Acca Kappa luxury spa products - In-room safety deposit box 	<p>セントレジス・ホテルでは、お客様のニーズに合わせて、さまざまなタイプの客室とスイートをご用意しております。スイートとスマートダブルをご利用の場合の最大宿泊人数は4名様まで、スマートクイーンとエグゼクティブキングの場合は最大2名様までです。</p> <p>セントレジス・ホテルの各客室およびスイートの特色は次のとおりです。</p> <ul style="list-style-type: none"> - 最高級のサータ社製ピロートップ・オーソペディックベッド - 32 インチの LCD テレビ - 快適なデスクエリア - 無料 WiFi/インターネット - 無料のフィジーウォーター - 市内通話と国際電話は無料 - スティーブ・ナッシュ・スポーツクラブへの無料パス - プラグアンドプレイのメディアハブ - ポッド式コーヒーメーカー - ソニー製 iPhone/スマートホン対応のアラームクロック - Acca Kappa 製ラグジュアリー・スパ製品 - 室内金庫

The Guestrooms: ROOM TYPES	客室：客室タイプ
Executive Suite	エグゼクティブスイート
St. Regis Executive Suites feature a bedroom and sitting room separated by a sliding pocket door for privacy. The bedroom has a beautifully appointed king-size bed and the sitting room has a full size sofa bed, fridge and two LCD TVs. The bathroom features a double sink and deep soaker tub and heated floors.	セントレジスのエグゼクティブスイートにはベッドルームとリビングルームがあり、プライバシーが必要な場合にはスライド式のポケットドアを閉めることもできます。ベッドルームには美しく飾りつけられたキングサイズのベッドがあり、リビングルームにはフルサイズのソファベッドと、冷蔵庫、LCDテレビ2台が備えられています。また、バスルームには洗面器が2つと、ゆったりとお湯につかれる深めのバスタブがあり、床暖房が装備されています。
Junior Suite	ジュニアスイート
St. Regis Junior Suites feature a separate bedroom and sitting room. The bedroom has beautifully appointed king or queen size beds and the sitting room has a full size sofa bed and two LCD TVs, as well as a fridge.	セントレジスのジュニアスイートには、独立したベッドルームとリビングルームがあります。ベッドルームには美しく飾りつけられたキングサイズまたはクイーンサイズのベッドがあり、リビングルームにはフルサイズのソファベッドと、LCDテレビ2台、さらには冷蔵庫が備えられています。
Executive Guestroom	エグゼクティブ・ゲストルーム
The St. Regis executive guestroom features a beautifully appointed king size bed and full size work desk.	セントレジスのエグゼクティブ・ゲストルームには、美しく飾りつけられたキングサイズのベッドと、フルサイズのデスクが備えられています。
Smart Double Guestroom	スマートダブル・ゲストルーム
The Smart Double Guestroom has two beautifully appointed double beds and full size work desk.	スマートダブル・ゲストルームには、美しく飾りつけられたダブルベッド2つと、フルサイズのデスクが備えられています。
Smart Queen Guestroom	スマートクイーン・ゲストルーム
The Smart Queen Guestroom has one beautifully appointed queen bed and full size work desk.	スマートクイーン・ゲストルームには、美しく飾りつけられたクイーンベッド1つと、フルサイズのデスクが備えられています。
STANDARD ROOM FEATURES	標準客室の特色
<ul style="list-style-type: none"> > Complimentary full breakfast for two > Complimentary international long distance calls > Complimentary WIFI/Internet > 32inch/81cm LCD TV with media hub connectivity > Windows that open > In-room pod coffee system > Sony iPhone/smart phone alarm clock > Individual climate control > InnVue movie system > Cordless phone with data port > Full size iron and ironing board > In-room safety deposit boxes > Complimentary FIJI water > Plush terry bath robes > Acca Kappa luxury spa products > Lit magnifying make up mirror > Full size hair dryer > Same day laundry and dry cleaning > In-room safety deposit box 	<ul style="list-style-type: none"> > 2名様分の朝食付き > 国際通話無料 > 無料のWiFi/インターネット > 32インチのLCDテレビ（メディアハブ接続付き） > 窓の開閉が可能 > ポッド式コーヒーメーカー > ソニー製 iPhone/スマートホン対応アラームクロック > 部屋ごとに室温調整が可能 > InnVue ムービーシステム > データポート付きのコードレスホン > 標準サイズのアイロンとアイロン台 > 室内金庫 > 無料のフィジーウォーター > ぜいたくなタオル地のバスローブ > Acca Kappa 製ラグジュアリー・スパ製品 > ライト付きのメイクアップ用拡大ミラー > 標準サイズヘアドライヤー

<ul style="list-style-type: none"> > Complimentary pass to the Steve Nash Sports Club 	<ul style="list-style-type: none"> > 洗濯とドライクリーニング（当日中にお届け） > 室内金庫 > スティーブ・ナッシュ・スポーツクラブへの無料パス
<p>SUITE FEATURES</p>	<p>スイートの特色</p>
<ul style="list-style-type: none"> > Two LCD TVs > Dry bar/mini fridge > Full size sofa bed > Double sink bathroom in Executive Suite 	<ul style="list-style-type: none"> > LCD テレビ 2台 > ドライ・バー/ミニ冷蔵庫 > フルサイズのソファベッド > エグゼクティブスイートのバスルームには洗面器 2台を装備
<p><u>The Features</u></p>	<p><u>特色</u></p>
<p>HOTEL FEATURES</p>	<p>ホテルの特色</p>
<ul style="list-style-type: none"> > Concierge services > Bellman service > Complimentary access to business centre > Umbrellas in lobby > Voicemail and message service > St. Regis Bar and Grill > Gotham Steakhouse and Cocktail Bar > Starbucks Coffee on-site > Secure underground parking available > Exclusive complimentary pass to the Steve Nash Sports Club > St. Regis Fine Wines and Spirits > Ice and vending machines > Complimentary local and international newspaper > On Site Massage Studio > Secure key access to guest floors and elevator 	<ul style="list-style-type: none"> > コンシェルジュサービス > ポーターサービス > 無料でビジネスセンターをご利用可能 > ロビーに傘をご用意 > 音声メールとメッセージのサービス > セントレジス・バー・アンド・グリル > ゴッサム・ステーキハウス・アンド・カクテルバー > 館内にスターバックス・コーヒー > 安全な地下パーキングをご利用可能 > スティーブ・ナッシュ・スポーツクラブへのエグゼクティブ無料パス > セントレジス・ファインワイン・アンド・スピリッツ > 氷と自動販売機 > 無料の地元/外国の新聞 > 当ホテル専属ホリスティック療法士によるマッサージルーム > 客室階とエレベーターへのアクセスをキーで保護
<p>BUSINESS FEATURES</p>	<p>ビジネスでご滞在のお客様のための特色</p>
<ul style="list-style-type: none"> > 24 hour business centre on lobby level > Computers with internet access and printing > Complimentary copying, scanning and faxing > Postal and shipping services > U.S. dollar exchanged at the guest services desk > Other currencies exchanged at nearby locations > Boardroom with flat screen LCD TV and media hubs > Large multi-use room to accommodate up to 100 people > Click here to request corporate rates 	<ul style="list-style-type: none"> > ロビーレベルに 24 時間オープンなビジネスセンター > インターネットを使用可能なコンピューターとプリンター > コピー、スキャン、ファックスは無料 > 郵便や宅配による配送サービス > 米ドルとの両替（ゲストサービス・カウンターで承ります） > その他の通貨の両替も最寄りの両替所で行えます。 > フラットスクリーン LCD テレビとメディアハブを装備した会議室 > 最大 100 名様まで収容可能な大型の多目的ルーム > 法人用料金についてはこちらをクリックしてください。

ROOM FEATURES	客室の特色
<ul style="list-style-type: none"> > Complimentary full breakfast for two > Complimentary international long distance calls > Complimentary WIFI/ internet > 32inch/81cm LCD TV with media hub connectivity > Windows that open > In-room pod coffee system > Media hub for multi-media plug and play > Sony iPhone/smart phone alarm clock > Individual climate control > InnVue movie system > Cordless phone with data port > Full size iron and ironing board > In-room safety deposit box > Complimentary FIJI water > Complimentary pass to the Steve Nash Sports Club > Plush terry bath robes > Acca Kappa luxury spa products > Lit magnifying make up mirror > Full size hair dryer > Laundry and dry cleaning same day > In room safety deposit box 	<ul style="list-style-type: none"> > 2名様分の朝食付き > 国際通話無料 > 無料のWiFi/インターネット > 32インチのLCDテレビ（メディアハブ接続付き） > 窓の開閉が可能 > ポッド式コーヒーメーカー > マルチメディア・プラグ・アンド・プレイ用のメディアハブ > ソニー製 iPhone/スマートホン対応アラームクロック > 部屋ごとに室温調整が可能 > InnVue ムービーシステム > データポート付きのコードレスホン > 標準サイズのアイロンとアイロン台 > 室内金庫 > 無料のフィジーウォーター > スティープ・ナッシュ・スポーツクラブへの無料バス > ぜいたくなタオル地のバスローブ > Acca Kappa 製ラグジュアリー・スパ製品 > ライト付きのメイクアップ用拡大ミラー > 標準サイズのヘアドライヤー > 洗濯とドライクリーニング（当日中にお届け） > 室内金庫
SUITE FEATURES	スイートの特色
<ul style="list-style-type: none"> > Two LCD flat screen TVs > Dry bar/mini fridge > Full size sofa bed > Double sink bathroom in Executive Suites 	<ul style="list-style-type: none"> > LCD フラットスクリーンテレビ 2台 > ドライ・バー/ミニ冷蔵庫 > フルサイズのソファベッド > エグゼクティブスイートのバスルームには洗面器 2台を装備
Contact	お問い合わせ
RESERVATIONS IN NORTH AMERICA	北米内からのご予約
Toll- Free 1.800.770.7929 info@stregishotel.com	トールフリー：1.800.770.7929 info@stregishotel.com
LOCAL RESERVATIONS	ローカルのご予約
Tel. +1 604.681.1135 info@stregishotel.com	電話：+1 604.681.1135 info@stregishotel.com
GENERAL INFORMATION AND GUEST CONTACT	一般的な情報とお客様のお問い合わせ
Tel. +1 604.681.1135 Fax 604.683.1126 info@stregishotel.com	電話：+1 604.681.1135 ファックス：604.683.1126 info@stregishotel.com

MANAGEMENT	マネジメント
Jeremy Roncoroni, General Manager Additional languages spoken: Spanish, Italian, German, French Tel: +1 604.681.1135 Fax: +1 604.683.1126 gm@stregishotel.com	Jeremy Roncoroni、総支配人 対応言語：スペイン語、イタリア語、ドイツ語、フランス語 電話：+1 604.681.1135 ファックス：+1 604.683.1126 gm@stregishotel.com
Casey Kitamura, Front Office Operations Manager Tel: +1 604.681.1135 Fax: +1 604.683.1126 ckitamura@stregishotel.com	Casey Kitamura、フロントオフィス業務マネージャー 電話：+1 604.681.1135 ファックス：+1 604.683.1126 ckitamura@stregishotel.com
CORPORATE/GROUP NEGOTIATED RATES Janet Thomas, Corporate Sales Director Tel. +1 604.377.0211 Fax +1 604.683.1126 jthomas@stregishotel.com	法人/グループ割引料金 Janet Thomas、コーポレートセールス・ディレクター 電話：+1 604.681.1135 ファックス：+1 604.683.1126 jthomas@stregishotel.com